

**3L**



**191001**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Allemagne

tél. +49 5258 971-0  
fax : +49 5258 971-120  
**Hotline technique** : +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Version: 5.0

Date de création : 2023-06-12

---

## Manuel d'utilisation original

|     |   |    |
|-----|---|----|
| 1   | Sécurité .....                                | 2  |
| 1.1 | Explication des avertissements .....          | 2  |
| 1.2 | Consignes de sécurité .....                   | 3  |
| 1.3 | Utilisation conforme à l'usage .....          | 6  |
| 1.4 | Utilisation non conforme à l'usage .....      | 6  |
| 2   | Généralités .....                             | 7  |
| 2.1 | Responsabilité et garantie .....              | 7  |
| 2.2 | Protection des droits d'auteur .....          | 7  |
| 2.3 | Déclaration de conformité .....               | 7  |
| 3   | Transport, emballage et stockage .....        | 8  |
| 3.1 | Inspection suite au transport .....           | 8  |
| 3.2 | Emballage .....                               | 8  |
| 3.3 | Stockage .....                                | 8  |
| 4   | Paramètres techniques .....                   | 9  |
| 4.1 | Indications techniques .....                  | 9  |
| 4.2 | Fonctions de l'appareil .....                 | 10 |
| 4.3 | Éléments de l'appareil .....                  | 11 |
| 5   | Installation et utilisation .....             | 12 |
| 5.1 | Installation .....                            | 12 |
| 5.2 | Utilisation .....                             | 13 |
| 6   | Nettoyage et détartrage .....                 | 21 |
| 6.1 | Consignes de sécurité pour le nettoyage ..... | 21 |
| 6.2 | Nettoyage .....                               | 21 |
| 6.3 | Détartrage .....                              | 22 |
| 7   | Défaillances possibles .....                  | 23 |
| 8   | Élimination des déchets .....                 | 24 |



**Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !**

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle est une source d'informations importante et un ouvrage de référence. La connaissance de toutes les consignes de sécurité et d'utilisation comprises dans la présente notice est une condition indispensable pour assurer le fonctionnement correct et en toute sécurité de l'appareil. S'appliquent également les règles de prévention des accidents, les normes de sécurité au travail et la réglementation en vigueur dans le pays d'installation de l'appareil.

Avant d'utiliser l'appareil et surtout, avant de le mettre en marche, lire attentivement la présente notice d'utilisation pour éviter tout dommage ou blessure. Une utilisation incorrecte peut endommager l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit et doit être gardée directement à proximité de l'appareil et rester accessible à tout moment. En cas de cession de l'appareil, la présente notice d'utilisation doit être également fournie avec l'appareil.

## 1 Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques en vigueur. Cependant, l'appareil peut constituer une source de dangers, s'il n'est pas utilisé correctement ou conformément à son usage. Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la présente notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.

### 1.1 Explication des avertissements

Les indications importantes relatives à la sécurité ainsi que les avertissements sont désignés dans la présente notice par des mentions d'avertissement adéquates. Ces indications doivent être impérativement respectées, pour éviter les accidents, les blessures et les dommages matériels.



**DANGER !**

La mention d'avertissement **DANGER** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures graves ou la mort, s'ils ne sont pas évités.



### **AVERTISSEMENT !**

La mention **AVERTISSEMENT** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures graves, moyennement graves ou la mort, s'ils ne sont pas évités.



### **ATTENTION !**

La mention **ATTENTION** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures légères ou moyennes, s'ils ne sont pas évités.

### **ATTENTION !**

La mention **ATTENTION** indique un éventuel dommage matériel lié au non-respect des consignes de sécurité.

### **REMARQUE !**

Le symbole **REMARQUE** indique à l'utilisateur les informations et les consignes relatives à l'utilisation de l'appareil.

FR

## 1.2 Consignes de sécurité

### Courant électrique

- Une tension de secteur trop élevée ou une installation incorrecte peuvent entraîner un risque de choc électrique.
- L'appareil peut être branché à l'électricité uniquement si les données sur la plaque signalétique correspondent à la tension de secteur.
- Pour éviter les courts-circuits, ne pas mouiller l'appareil.
- Si des défaillances apparaissent lors du fonctionnement de l'appareil, le débrancher immédiatement de l'alimentation électrique.
- Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.
- Ne jamais saisir l'appareil, s'il tombe dans l'eau. Débrancher immédiatement l'appareil de l'alimentation électrique.
- Toute réparation ou ouverture du boîtier de l'appareil doit être réalisée par un personnel spécialisé et un service agréé.
- Ne pas déplacer l'appareil en le tenant par le câble.

- Éviter tout contact du câble de raccordement avec des sources de chaleur et des éléments pointus et tranchants.
- Ne pas plier, serrer ou nouer le câble de raccordement.
- Dérouler complètement le câble de raccordement.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble de raccordement.
- Pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, toujours tirer par la fiche.
- Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le service d'entretien ou un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.

### Matières inflammables

- Ne jamais exposer l'appareil à des températures élevées comme les cuisinières, les fours, la flamme nue, les appareils de maintien de la chaleur, etc.
- Nettoyer régulièrement l'appareil pour éviter tout risque d'incendie.
- Ne pas couvrir l'appareil avec p.ex. du papier aluminium ou des serviettes.
- Utiliser l'appareil uniquement avec les matières y destinées et en réglant les températures sur des valeurs adéquates. Les matières, les produits alimentaires et les restes de nourriture dans l'appareil peuvent s'allumer.
- Ne jamais utiliser l'appareil à proximité des produits inflammables comme l'essence ou l'alcool. Les températures élevées entraîne l'évaporation de ces produits et suite au contact avec des sources d'inflammation, cela peut conduire à une explosion.
- En cas d'incendie, avant de procéder à l'extinction du feu, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique. Ne jamais utiliser de l'eau pour éteindre les flammes, si l'appareil est branché à l'alimentation électrique. Une fois le feu éteint, assurer une arrivée d'air frais suffisante.

### Surfaces chaudes

- Lors du fonctionnement de l'appareil, ses surfaces deviennent chaudes. Il existe un risque de brûlures. La température élevée se maintient encore après l'arrêt de l'appareil.
- Ne toucher aucune surface chaude de l'appareil. Utiliser les éléments et les poignées de service prévus à cet effet.
- Transporter et nettoyer l'appareil une fois complètement refroidi.
- Ne pas asperger les surfaces chaudes d'eau froide ou de liquides inflammables.

### **Risque de brûlures causé par la vapeur chaude / l'eau chaude / le condensat !**

- Éviter tout contact avec la vapeur se dégageant du réservoir d'eau. Ne jamais retirer le couvercle du réservoir d'eau lors du processus de réchauffement et de portée à ébullition.
- Ne jamais verser l'eau lors du processus de portée à ébullition. Avant de remplir de nouveau l'appareil, le laisser refroidir.
- Ne jamais faire bouger ni ne déplacer l'appareil lors du processus de réchauffement et de portée à ébullition.
- L'eau dans le réservoir d'eau devient très chaude ! Faire très attention en manipulant les liquides chauds.

### **Danger pour la santé causé par les germes**

- Le récipient doit être régulièrement vidé, nettoyé et désinfecté pour éliminer le risque d'accumulation de germes nuisibles pour la santé.

### **Utilisation uniquement sous surveillance**

- Utiliser l'appareil uniquement sous surveillance.
- Toujours rester à proximité de l'appareil.

FR

### **Personnel utilisant l'équipement**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et des personnes ayant l'expérience et/ou les connaissances insuffisantes.
- Surveiller les enfants afin d'éviter qu'ils jouent avec l'appareil ou qu'ils le mettent en marche.

### **Utilisation incorrecte et non conforme**

- L'utilisation non conforme à l'usage et non autorisée peut endommager l'appareil.
- N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de fonctionnement assurant une utilisation en toute sécurité.
- N'utiliser l'appareil que lorsque les raccordements sont en parfait état de fonctionnement assurant une utilisation en toute sécurité.
- N'utiliser l'appareil que lorsqu'il est propre.
- Utiliser uniquement les pièces de rechange d'origine. L'utilisateur n'est pas autorisé à réparer seul l'appareil.

- L'appareil ne doit être ni modifié ni transformé.

### 1.3 Utilisation conforme à l'usage

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et considérée comme non conforme à l'usage.

L'utilisation suivante est conforme à l'usage :

- préparation de thé et d'autres boissons chaudes et instantanées.

Cet appareil est destiné à un usage ménager et dans des endroits semblables, comme par exemple :

- dans des cuisines pour les employés des magasins, des bureaux et autres locaux similaires ;
- dans des exploitations agricoles ;
- par des clients dans les hôtels, les motels et autres logements ;
- dans les chambres d'hôtes.

### 1.4 Utilisation non conforme à l'usage

Une utilisation non conforme à l'usage peut entraîner des blessures ou des dommages matériels dus à une tension électrique dangereuse, au feu ou aux températures élevées. L'appareil peut être utilisé uniquement aux fins décrites dans la présente notice d'utilisation.

L'utilisation suivante est non conforme à l'usage :

- réchauffement de lait ou autres liquides moussants
- réchauffement de soupes, sauces et autres produits épais
- réchauffement ou ébullition de liquides contenant du sucre, de l'édulcorant, des acides, des bases ou de l'alcool.
- placer et chauffer des substances et des produits inflammables, nuisibles à la santé et volatiles.

## 2 Généralités

### 2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les informations et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années. Le contenu effectif de la livraison peut, dans certaines circonstances, différer des explications décrites ici et des nombreuses représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.

Le fabricant ne peut être tenu responsable pour les dommages ou défaillances dus:

- au non-respect des consignes,
- à une utilisation non conforme à l'usage,
- aux modifications techniques effectuées par l'utilisateur,
- à l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'introduire des modifications techniques dans le produit, qui améliorent les caractéristiques d'utilisation de l'appareil.

### 2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, les figures et les autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes (même partielles) ainsi que l'exploitation et/ou la transmission du contenu à des tiers ne sont pas autorisées sans l'autorisation écrite du fabricant. Le non-respect de la disposition ci-dessus entraîne une obligation d'indemnisation. Les autres droits demeurent réservés.

### 2.3 Déclaration de conformité

L'appareil est conforme aux normes et aux Directives européennes en vigueur. Ce qui est confirmé par la Déclaration de conformité CE Sur demande, nous pouvons vous envoyer la Déclaration de conformité du produit donné.

## 3 Transport, emballage et stockage

### 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès la réception du produit. Si des dommages dus au transport sont constatés, refuser la réception du produit ou accepter la réception sous conditions. Indiquer sur les documents de transport/la lettre de voiture de la société de transport les dommages constatés et déposer une réclamation. Les dommages cachés doivent être signalés immédiatement après leur constatation, car les demandes de dédommagement doivent être déposées dans les délais de réclamation.

Si des pièces ou des accessoires manquent, contacter notre service après-vente.

### 3.2 Emballage

Ne pas jeter le carton d'emballage de l'appareil. Il peut s'avérer utile pour stocker l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages.

Toutes les parties de l'emballage sont faites à partir de matériaux recyclables. Ce sont des films et des sacs en plastique, des emballages en carton.

Pour l'élimination de l'emballage, respecter les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduire les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

### 3.3 Stockage

L'emballage doit rester fermé jusqu'au moment de l'installation de l'appareil. Lors du stockage, suivre les indications, marquées à l'extérieur, relatives au positionnement et au stockage. Stocker l'emballage dans les conditions suivantes :

- dans des locaux fermés
- dans un endroit sec et sans poussière
- à l'abri des produits agressifs
- à l'abri du soleil
- à l'abri des chocs mécaniques.

En cas de stockage prolongé (plus de trois mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. En cas de besoin, remplacer l'emballage par un nouveau.

## 4 Paramètres techniques

### 4.1 Indications techniques

|   |                               |
|---|-------------------------------|
| Nom :   | Samovar 3L                    |
| Numéro d'article :                                  | 191001                        |
| Matériau :  | acier inoxydable              |
| Capacité en l :                                     | 3                             |
| Plage de température jusqu'à en °C :                | 100                           |
| Puissance :   | 1,5 kW   220-240 V   50/60 Hz |
| Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) en mm : | 305 x 210 x 490               |
| Poids en kg :                                       | 1,7                           |

Nous nous réservons le droit d'introduire des modifications techniques !

#### Modèle / caractéristiques

- Commande : électronique, sélecteur
- Réglage de la température : thermostatique, en continu
- Protection contre la surchauffe
- Élément chauffant : 1 spirale chauffante, 1,5 kW
- Fonction de maintien en température
- Réservoir d'eau et insert vapeur avec poignées
- Propriété des poignées : isolées contre la chaleur
- Arrêt automatique
- Témoins lumineux : réchauffement
- L'appareil comprend :
  - 1 théière, capacité 1,2 litre
  - 1 passoire à thé

### **Protection contre la surchauffe (la marche à sec)**

L'appareil est équipé d'une protection contre la surchauffe (la marche à sec).

Le thermostat s'active lorsque le réservoir d'eau est vide ou la quantité d'eau est insuffisante.

Si la **protection contre la surchauffe (la marche à sec)** s'enclenche, débrancher l'appareil de la prise et avant de remplir le réservoir d'eau avec de l'eau potable, laisser l'appareil refroidir pendant quelques minutes.

## **4.2 Fonctions de l'appareil**

Le samovar est destiné à faire bouillir de l'eau pour la préparation de thé, d'infusions de thé et d'autres boissons chaudes et instantanées.

### 4.3 Éléments de l'appareil

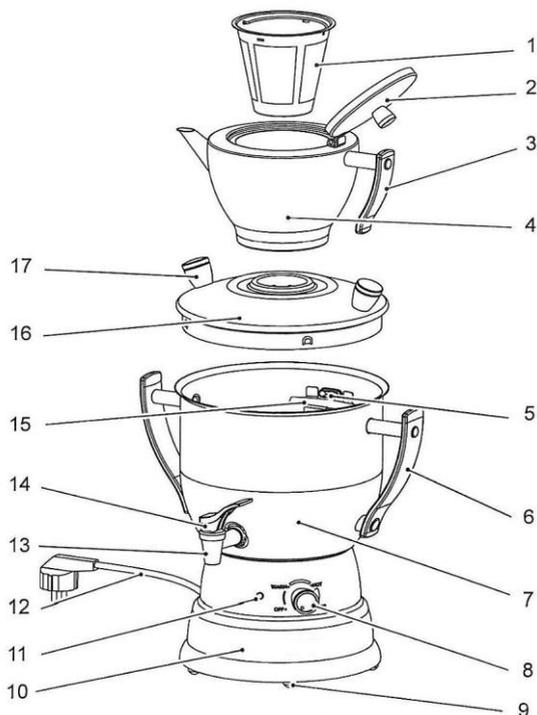


Fig. 1

- |  |   |
|--|---|
| 1. Passoire à thé  | 2. Couvercle de la théière  |
| 3. Poignée de la théière                                 | 4. Théière  |
| 5. Ouverture de sortie de vapeur                         | 6. Poignée du réservoir d'eau (2x)                                  |
| 7. Réservoir d'eau                                       | 8. Régulateur de température  |
| 9. Pieds antidérapants en silicone (5x)                  | 10. Socle avec compartiment à câble d'alimentation et fiche intégré |
| 11. Témoin lumineux de fonctionnement de l'appareil      | 12. Câble de raccordement avec fiche d'alimentation                 |
| 13. Robinet de vidange                                   | 14. Levier du robinet de vidange                                    |
| 15. Indicateur de remplissage maximal du réservoir d'eau | 16. Couvercle du réservoir d'eau                                    |
| 17. Poignée du couvercle du réservoir d'eau (2x)         |   |

## 5 Installation et utilisation

### 5.1 Installation

#### Déballage / installation

- Déballer l'appareil et éliminer tous les éléments intérieurs et extérieurs de l'emballage et les protections de transport.



#### ATTENTION !

##### Risque d'étranglement !

Interdire aux enfants l'accès aux emballages tels que les sacs en plastique ou les éléments en polystyrène.

- Retirer le film de protection qui recouvre l'appareil. Le film de protection doit être retiré délicatement pour ne pas laisser des restes de colle. Supprimer les résidus de colle éventuels en utilisant un diluant.
- Veiller à ne pas endommager la plaque signalétique ni les avertissements collés sur l'appareil.
- Ne **jamais** placer l'appareil dans un environnement humide.
- Placer l'appareil de manière à assurer un accès facile à la prise permettant de débrancher rapidement l'appareil en cas de besoin.
- Placer l'appareil sur une surface avec les caractéristiques suivantes :
  - plane, pouvant supporter le poids de l'appareil, résistant à l'eau, sèche et résistant aux températures élevées
  - suffisamment grande pour permettre un travail confortable avec l'appareil
  - facilement accessible
  - bien aérée.
- Assurer une distance suffisante des bords de la table. Dans le cas contraire, l'appareil pourrait basculer et tomber.
- Ne pas placer l'appareil sous des placards suspendus. La vapeur qui se dégage pourrait les endommager.
- Les surfaces des meubles peuvent être faites de matériaux qui peuvent endommager ou ramollir les pieds de l'appareil. Si nécessaire, placer sous l'appareil un support adapté.
- Veiller à assurer une distance suffisante de tous les côtés (au moins 10 cm sur les côtés et 30 cm au-dessus).

### Branchement à l'alimentation électrique

- Vérifier si les données techniques de l'appareil (voir le tableau signalétique) correspondent aux données du réseau électrique local.
- Brancher l'appareil à une prise électrique individuelle avec protection. Ne pas brancher l'appareil à une prise multiple.
- Placer le câble de raccordement de manière à éviter tout risque d'écrasement et de trébuchement.
  
- Ne pas utiliser l'appareil avec une minuterie ou une télécommande périphériques.

## 5.2 Utilisation

### Avant la première utilisation

1. Avant la première utilisation de l'appareil, le nettoyer soigneusement en suivant les consignes du point « **Nettoyage et détartrage** ».
2. Avant de préparer le premier thé ou la première boisson instantanée, réaliser une mise en marche d'essai pour éliminer tous les résidus de fabrication :
  - remplir le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche et potable jusqu'à l'indication max.,
  - faire bouillir l'eau. Suivre les consignes du chapitre « **Mise en marche de l'appareil** »,
  - déverser l'eau,
  - répéter l'opération 2 à 3 fois.

### Mise en marche de l'appareil / réglages

#### Paramétrage du régulateur de température



Fig. 2

| Niveau        | Fonction                                   |   |
|---------------|--|---|
| <b>OFF</b> ◦  | L'appareil est éteint                      |   |
| <b>WARM</b> ◦ | <b>Eau chaude</b>                          | env. $\frac{3}{4}$ de tour vers l'arrière, température d'eau d'env. 60 °C - 70 °C                               |
| ◦ <b>HOT</b>  | <b>Eau très chaude</b>                     | env. $\frac{1}{2}$ de tour vers l'arrière, température d'eau d'env. 85 °C - 95 °C                               |
| ◦ <b>BOIL</b> | <b>Eau en ébullition</b>                   | Régulateur de température tourné jusqu'au bout, température d'eau d'env. 100 °C                                 |
| ◦ <b>BOIL</b> | <b>Porter à ébullition par intervalles</b> | env. $\frac{1}{4}$ à $\frac{1}{2}$ vers l'arrière après que l'eau bout; température d'eau d'env. 95 °C - 100 °C |

### Mise en marche / arrêt de l'appareil

La mise en marche / l'arrêt de l'appareil se fait avec le régulateur de température.

1. Pour un fonctionnement normal, positionner le régulateur sur le niveau **◦HOT** ou **WARM** ◦.

Sur la position **◦BOIL** l'eau est portée à ébullition le plus vite possible.

2. En cas d'utilisation de l'option porter à ébullition par intervalles, tourner le régulateur de température dans le sens inverse, jusqu'à ce que le témoin lumineux sur le socle s'éteigne.

L'appareil maintient la température à env. 95 °C - 100 °C.

3. Positionner le régulateur de température sur **OFF** ◦, pour éteindre l'appareil.

### Réchauffement de l'eau

#### ATTENTION !

**S'assurer que le régulateur de température est tournée jusqu'au bout dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et qu'il se trouve sur la position **OFF**.**

1. Maintenant, verser dans le réservoir d'eau la quantité d'eau fraîche nécessaire (seulement jusqu'à l'indication max.).

#### AVERTISSEMENT ! Risque de brûlure !

**Le remplissage à ras bord peut entraîner le débordement de l'eau chaude et provoquer des brûlures!**

Respecter le niveau de remplissage maximal !

#### CONSEIL !

**Pour raccourcir le temps de chauffe, il est possible de verser de l'eau chaude dans le récipient. L'utilisation d'eau froide prolonge le processus de réchauffement.**

2. Placer le couvercle sur le réservoir d'eau.
3. Placer la théière sur le couvercle.
4. Brancher l'appareil à une prise individuelle adaptée.
5. Tourner le régulateur de température dans le sens des aiguilles d'une montre sur la position souhaitée.

Les options de réglage de la température de l'eau suivantes sont disponibles : Porter à ébullition / porter à ébullition par intervalles (BOIL) / très chaud (HOT) / chaud (WARM). Respecter les données du tableau indiquées dans le chapitre « **Réglage de la température** »

Lors du réchauffement, le témoin de fonctionnement est allumé.

### Porter à ébullition

1. Pour porter l'eau à ébullition, tourner le régulateur de température dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au bout, sur la position **BOIL**.

Le témoin de fonctionnement s'allumera alors. Il indique que l'appareil est en train de chauffer l'eau.

Après quelques minutes, l'eau est portée à ébullition. Cela se voit par la vapeur qui se forme.

#### ATTENTION !

**Si vous laissez le régulateur de température sur cette position, l'eau bouillira sans arrêt jusqu'à ce qu'elle s'évapore complètement.**

### **VAPEUR CHAUDE ! Risque de brûlure !**

**La vapeur chaude qui se dégage peut provoquer des brûlures aux mains, aux bras et au visage !**

Lors de l'utilisation de l'appareil, ne jamais retirer le couvercle du samovar.

### **Porter à ébullition par intervalles**

1. Pour éviter que l'eau bout en continu, tourner le régulateur de température dans le sens inverse, jusqu'à ce que le témoin lumineux de fonctionnement sur le socle s'éteigne. Ainsi, l'appareil est réglé sur l'option porter à ébullition par intervalles.

Lorsque la température dans le réservoir baisse, le témoin de fonctionnement s'allume de nouveau et l'appareil réchauffe de nouveau l'eau. Ainsi le thermostat contrôle l'arrivée d'énergie selon les besoins, en permettant de faire de grandes économies d'énergie.

### **Ajout de l'eau**

#### **VAPEUR CHAUDE ! Risque de brûlure !**

**Lors du versement de l'eau dans le réservoir d'eau chaud, de la vapeur peut s'échapper provoquant des brûlures des mains, des bras et du visage !**

Retirer avec précaution le couvercle du réservoir d'eau.

Laisser l'appareil refroidir quelques minutes.

1. Tourner le régulateur de température jusqu'au bout dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, sur la position **OFF**°.
2. Attendre que l'appareil refroidisse.
3. Verser dans le réservoir d'eau la quantité d'eau fraîche nécessaire, ne pas dépasser l'indication max.

### **Utilisation du robinet de vidange**

#### **Fonctionnement par impulsions**

1. Baisser le levier du robinet de vidange

Le robinet de vidange s'ouvre.

2. Pour de nouveau fermer le robinet de vidange, relâcher le levier.



Fig. 3

## Installation et utilisation

### Fonctionnement continu

1. Basculer complètement vers l'arrière le levier du robinet de vidange.

Il restera bloqué sur cette position.

Le robinet de vidange s'ouvre.

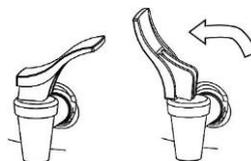


Fig. 4

2. Pour de nouveau fermer le robinet de vidange, basculer le levier vers l'avant.

### Préparation de thé

La dénomination thé n'est pas univoque. Strictement parlant, le thé est uniquement une infusion de l'arbre à thé *Camellia sinensis*. Cette infusion peut être du thé noir ou vert. Il faut différencier cette boisson des produits qu'on appelle infusions ou thés de fruits.

L'infusion de thé n'est pas non plus la même chose que la préparation de thé. Pour un résultat de qualité et un bon goût, les différents thés ont besoin de différentes températures et de différentes durées de préparation. Par exemple pour le thé vert, il faut le préparer avec de l'eau à une température de 85°C. Il faut toujours suivre les consignes indiquées sur l'emballage du produit.

### Thé noir

1. Placer dans la théière le passoire à thé fourni.
2. Verser du thé en feuilles (env. 1 petite cuillère pour une tasse) dans le passoire à thé ou placer directement dans la théière un sachet de thé (env. 1 sachet de thé pour env. 1 - 2 tasses).
3. Poser le couvercle sur le réservoir d'eau et poser dessus la théière. Ainsi la théière se chauffera aussi.

#### **AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures !**

**Placer la théière sur le couvercle de manière à ce que la vapeur qui se dégage ne se dirige pas sur la poignée de la théière, pour qu'elle ne devienne pas chaude !**

4. Faire bouillir l'eau.
5. Retirer la théière du réservoir d'eau.

#### **AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures !**

**Vapeur chaude qui se dégage ! Un peu d'eau de condensation peut couler du fond de la théière.**

Utiliser des chiffons de vaisselle !

6. Verser ensuite sur le thé de l'eau bouillante du robinet de vidange.

7. Verser dans la théière au maximum 1 litres d'eau.
8. Plus il y a de thé en feuilles ou de sachets de thé et moins il y a d'eau versée dans la théière, plus forte est l'infusion de thé (les connaisseur de thé aiment des infusions de précisément 2,86 g de thé pour une tasse). Il est préférable d'ajouter un peu plus de thé, pour créer réellement de l'infusion de thé dans la théière.

### **CONSEIL !**

**Vous pouvez fixer la puissance de l'infusion de thé selon vos préférences. Respecter la durée de préparation du thé indiquée sur l'emballage du thé, car elle diffère selon les différents thés.**

9. Placer de nouveau la théière avec l'infusion de thé sur le réservoir d'eau. La vapeur qui s'élève dans le réservoir d'eau maintient le thé dans la théière à une température idéale permettant au thé de bien infuser.
10. Une fois le temps d'infusion écoulé, retirer le passoire de thé (le sachet de thé) de la théière.
11. Verser ensuite l'infusion de thé de la théière dans une tasse (quantité voulue) et ajouter de l'eau du réservoir d'eau. Ainsi, il est possible de différencier les puissances et les goûts du thé.
12. Il est possible de laisser la théière sur le réservoir d'eau lorsque l'appareil est en mode de fonctionnement, pour reverser du thé chaud à tout moment.
13. Pour que l'eau reste chaude mais ne bout pas en continu, tourner le régulateur de température sur une position un peu plus haute que la position **HOT** (mais ne pas tourner jusqu'au bout).

Le témoin s'allume et s'éteint périodiquement.

Utiliser le réglage maximal seulement jusqu'à la première ébullition de l'eau.

### Thé vert

Le thé vert peut être également préparé dans le samovar. En règle générale, il ne faut pas verser de l'eau bouillante pour préparer le thé vert, car il peut devenir un peu plus amer. Selon le type de thé, la température idéale pour la préparation de thé vert est d'env. 50 °C - 70 °C. La plupart des thés verts obtient le meilleur goût à une température d'env. 70 °C. Meilleure est la qualité du thé vert, plus basse est la température optimale de l'eau. Les thés de très haute qualité sont préparés à une température de 50 °C - 60 °C.

Le thé vert classique a besoin d'env. 1 - 3 minutes, tandis que les thés verts de la meilleure qualité n'ont besoin que d'env. 1 - 1½ minute. Pour le thé en sachet, faire le dosage selon les recommandations du fabricant.

En général, la quantité de thé vert utilisé est inférieure à celle de thé noir. Env. 1 g pour 100 ml d'eau ou 1 cuillère plate pour 200 ml d'eau. La puissance de l'infusion peut être adaptée selon les préférences.

1. Faire bouillir l'eau dans le réservoir d'eau.
2. Ensuite, verser un peu d'eau chaude dans les tasses (la théière en raison de son emplacement est déjà chauffée au cours de la préparation de l'eau).
3. Positionner le régulateur de température sur **WARM** (selon le type de thé).
4. Laisser l'eau refroidir un peu (env. 5- 6 minutes).
5. Verser l'eau chaude du réservoir d'eau sur le thé.
6. Placer la théière sur le réservoir d'eau, comme décrit auparavant, pour que le thé reste chaud.
7. Ensuite, suivre les consignes indiquées pour la préparation du thé noir.

### Tisane

#### ATTENTION !

**Les tisanes, les thés aux fruits, rooibos et les thés aux épices doivent être préparés avec de l'eau bouillante, pendant au moins 5-10 minutes. C'est seulement de cette manière qu'on peut obtenir un produit alimentaire sûr.**

Pour les infusions - en poudre et en sachets - il est important de toujours utiliser de l'eau bouillante et de respecter la durée d'infusion. C'est parce que dans de rares cas il peut y avoir dans les mélanges d'herbes des bactéries comme la salmonelle, qui sont détruites suite aux températures élevées. Une préparation incorrecte peut constituer un danger pour la santé, surtout dans les thés pour enfants.

Les infusions ne peuvent en aucun cas être préparées uniquement avec de l'eau un peu chaude, pour accélérer par exemple le processus. Si l'infusion contient des bactéries, dans de rares cas, ceci peut constituer un risque pour la santé, surtout des bébés, des jeunes enfants et des personnes malades. Il ne faut pas non plus garder l'infusion pendant plusieurs heures.

L'eau bouillante tue les microbes mais pas les spores se trouvant dans les infusions. Ils peuvent se développer dans de l'eau un peu chaude.

FR

### Boissons chaudes instantanées

Pour préparer des boissons instantanées chaudes, comme p.ex. le café soluble, verser la quantité voulue dans une tasse et ajouter de l'eau chaude du samovar (chapitres « **Porter à ébullition l'eau** », « **Utilisation du robinet de vidange** »).

## 6 Nettoyage et détartrage

### 6.1 Consignes de sécurité pour le nettoyage

- Avant le nettoyage, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- Laisser l'appareil refroidir complètement.
- Veiller à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou autres liquides, lors de son nettoyage. Ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas utiliser d'objets pointus ou en métal (couteau, fourchette, etc.) pour nettoyer l'appareil. Les objets pointus peuvent endommager l'appareil et s'ils entrent en contact avec les éléments conducteurs, ils peuvent entraîner un risque de choc électrique.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs, contenant des solvants ou des agents caustiques pour nettoyer l'appareil. Ils peuvent rayer la surface.

### 6.2 Nettoyage



#### **DANGER !**

**L'eau peut pénétrer dans l'appareil et causer des blessures dues au choc électrique.**

Ne jamais nettoyer le socle du samovar sous l'eau courante.



#### **ATTENTION !**

**Risque pour la santé à cause de la formation de bactéries nuisibles pour la santé !**

Désinfecter régulièrement le réservoir d'eau du samovar.

1. Nettoyer régulièrement l'appareil en fin de journée de travail, voire plusieurs fois par jour le cas échéant.
2. Vider l'appareil après chaque utilisation.
3. Rincer soigneusement le réservoir d'eau avec de l'eau claire.
4. Nettoyer le samovar de l'extérieur à l'aide d'un chiffon doux humide et enfin, le sécher soigneusement.
5. Nettoyer soigneusement le couvercle, la théière avec le passoire à thé et le couvercle à l'eau chaude et avec un produit nettoyant doux. Rincer à l'eau claire.

- Enfin, sécher soigneusement les éléments et les surfaces lavés.

### CONSEIL !

**Le couvercle, la théière avec le couvercle et le passoire à thé peuvent être lavés dans un lave-vaisselle !**

## 6.3 Détartrage

### **MISE EN GARDE !**

**Si le samovar n'est pas détartré régulièrement, comme décrit dans la notice d'utilisation, la réclamation peut être rejetée. Ce type de réclamation n'est pas couvert par la garantie !**

Détartrer régulièrement l'appareil.

### **INDICATION !**

**Pour limiter le dépôt de calcaire, utiliser de l'eau filtrée, si possible !**

- Détartrer le réservoir d'eau toutes les 1 - 2 semaines, selon la fréquence d'utilisation et la qualité de l'eau.
- Réaliser les opérations suivantes :
  - verser dans le réservoir d'eau env. 500 ml d'eau fraîche potable,
  - ajouter du vinaigre ou un sachet (15 g) du produit **détartrant Bartscher B15-30 (n° de l'article 190065)**. Suivre les consignes sur l'emballage,
  - faire bouillir la solution,
  - verser une partie de la solution par le robinet de vidange pour éliminer les dépôts de tartre sur le robinet,
  - faire bouillir la solution de détartrage encore 1 ou 2 fois,
  - laisser l'appareil refroidir un certain moment,
  - après le détartrage, éliminer la solution de détartrage,
  - rincer soigneusement le réservoir d'eau plusieurs fois à l'eau claire,
  - verser une partie de l'eau par le robinet de vidange.
- Si du tartre s'est déposé également dans la théière, la détartrer à l'aide de la solution d'eau et de vinaigre.

## 7 Défaillances possibles

Le tableau ci-dessous présente les descriptions des causes probables et des solutions permettant d'éliminer les anomalies de fonctionnement ou les erreurs survenues lors de l'utilisation de l'appareil. Si les problèmes ne peuvent pas être résolus, contacter le service.

Pour ce faire, indiquer obligatoirement le numéro de l'article, le nom du modèle et le numéro de série. Ces informations sont indiquées sur la plaque signalétique.

| Défaillance   | Cause  | Élimination   |
|---|--|---|
| <b>L'appareil ne fonctionne pas.</b>  | La fiche n'est pas brancher à la prise d'alimentation  | Brancher la fiche   |
|   | Le fusible a sauté   | Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, enclencher le fusible et brancher de nouveau l'appareil |
|   | Régulateur de température sur la position <b>OFF</b> °.  | Tourner le régulateur de température sur la position souhaitée  |
| <b>L'appareil est allumé, mais le témoin lumineux de fonctionnement ne s'allume pas</b> | Le témoin de fonctionnement est endommagé  | Contacter le revendeur  |
|   | Le régulateur de température n'est pas sur la position correcte  | Tourner le régulateur de température sur la position correcte   |
| <b>L'appareil s'éteint lors de son fonctionnement</b>                                   | Le dispositif de protection contre la surchauffe s'est enclenché (protection contre le fonctionnement à sec) : quantité d'eau insuffisante ou pas d'eau dans le réservoir d'eau. | Laisser l'appareil refroidir et verser ensuite de l'eau fraîche potable                                     |

### 8 Élimination des déchets

#### Appareils électriques



Les appareils électriques portent le symbole suivant. Les appareils électriques doivent être éliminés de manière correcte et respectueuse de l'environnement. Il est interdit de jeter les appareils électriques avec les déchets ménagers. Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique et retirer le câble de raccordement de l'appareil.

Rapporter l'appareil électrique à des points de collecte désignés.